

# Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

58. aastakäik

25. juuni 2015

## Sisukord

### I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

#### ARVAMUSED

##### **Euroopa Komisjon**

2015/C 209/01	Komisjoni arvamus, 24. juuni 2015, Ühendkuningriigis asuvas settekäitluskohas Sellafield Local Sludge Treatment Plant tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta .....	1
---------------	---	---

### III Ettevalmistavad aktid

##### **Euroopa Keskpank**

2015/C 209/02	Euroopa keskpanga arvamus, 1. juuni 2015, seoses ettepanekuga komisjoni määruse kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1708/2005, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahindade harmoneeritud indeksi ühise vaatlusperioodi suhtes (CON/2015/18) .....	3
---------------	---	---

### IV Teave

#### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

##### **Euroopa Komisjon**

2015/C 209/03	Euro vahetuskurss .....	4
---------------	-------------------------	---

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

### **EFTA järevalveamet**

2015/C 209/04	Komisjoni otsuse 2005/15/EÜ artikli 2 lõike 2 kohane teatis – EFTA järevalveametile otsuse vastuvõtmiseks ettenähtud ajavahemiku pikendamine – Logistika postisektoris (Norra) .....	5
---------------	--	---

---

### V Teated

#### KOHTUMENETLUSED

### **EFTA kohus**

2015/C 209/05	EFTA järevalveameti 21. aprillil 2015 Islandi vastu algatatud hagi (Kohtuasi E-10/15) .....	6
2015/C 209/06	EFTA järevalveameti 21. aprillil 2015 Islandi vastu algatatud hagi (Kohtuasi E-11/15) .....	7
2015/C 209/07	EFTA järevalveameti 21. aprillil 2015. aastal Liechtensteini Vürstiriigi vastu algatatud hagi (Kohtuasi E-12/15) .....	8

#### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

### **Euroopa Komisjon**

2015/C 209/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7498 – Compagnie de Saint-Gobain / Sika) <sup>(1)</sup> .....	9
---------------	--	---

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## ARVAMUSED

## EUROOPA KOMISJON

## KOMISJONI ARVAMUS,

24. juuni 2015,

**Ühendkuningriigis asuvas settekäitluskohas Sellafield Local Sludge Treatment Plant tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava kohta**

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2015/C 209/01)

Alljärgnev hindamine toimub Euratomi asutamislepingu alusel, ilma et see piiraks muid Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel tehtavaid täiendavaid hindamisi ning viimati nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi<sup>(1)</sup>.

Ühendkuningriigi valitsus esitas 18. märtsil 2015 Euroopa Komisjonile vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 üldandmed settekäitluskohas Sellafield Local Sludge Treatment Plant tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava kohta.

Kõnealuste andmete ja täiendava teabe alusel, mida komisjon taotles 23. märtsil 2015 ja mille Ühendkuningriigi ametiasutused esitasid 7. aprillil 2015, ning pärast konsulteerimist eksperdirühmaga on komisjon koostanud järgmise arvamuse.

1. Vahemaa rajatisest lähima liikmesriigi (Iirimaa) piirini on 180 km.
2. Võttes arvesse uutes põhilistes ohutusnormides (nõukogu direktiiv 2013/59/Euratom<sup>(2)</sup>) sätestatud doosi piirmäära, ei põhjusta tavapärase käitamine tingimustes eralduvad gaasilised ja vedelad radioaktiivsed heited ohtu teiste liikmesriikide elanikele sellisel määral, mis võiks nende tervist mõjutada.
3. Tahked radioaktiivsed sekundaarjäätmeladustatakse ajutiselt kohapeal enne nende vedu Ühendkuningriigis asuvasse tegevusluba omavatesse ladustamisrajatistesse.
4. Ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda sattumise korral, mis võib juhtuda üldandmetes arvesse võetud tüüpi ja ulatusega õnnetuse tagajärjel, ei ole teise liikmesriigi elanike saadav doos tervise seisukohast märkimisväärne, võttes arvesse uutes põhilistes ohutusnormides (direktiiv 2013/59/Euratom) sätestatud viitetasemed.

<sup>(1)</sup> Näiteks tuleks Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel edaspidi hinnata keskkonnaaspekte. Sellega seoses soovib komisjon juhtida tähelepanu direktiivile 2011/92/EL teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta, direktiivile 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta, samuti direktiivile 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta ning direktiivile 2000/60/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse veepoliitika alane tegevusraamistik.

<sup>(2)</sup> Nõukogu direktiiv 2013/59/Euratom, 5. detsember 2013, millega kehtestatakse põhilised ohutusnormid kaitseks ioniseeriva kiirgusega kiiritamisest tulenevate ohtude eest ning tunnistatakse kehtetuks direktiivid 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom ning 2003/122/Euratom (ELT L 13, 17.1.2014, lk 1).

Kokkuvõttes arwab komisjon, et Ühendkuningriigis asuvas settekäitlusjaamas Sellafield Local Sludge Treatment Plant tekivate mis tahes kujul esinevate radioaktiivsete jäätmete kõrvaldamise kava rakendamine nii tavapärares käitamistingimustes kui ka üldandmetes arvesse võetud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral ei põhjusta tõenäoliselt sellist radioaktiivset saastet, mis oleks olulise tähtsusega tervise seisukohast ja teise liikmesriigi vee, pinnase ja õhu seisukohast, võttes arvesse uute põhiliste ohutusnormide (direktiiv 2013/59/Euratom) sätteid.

Brüssel, 24. juuni 2015

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Miguel ARIAS CAÑETE

---

## III

(Ettevalmistavad aktid)

## EUROOPA KESKPANK

## EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,

1. juuni 2015,

seoses ettepanekuga komisjoni määruse kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1708/2005, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahindade harmoneeritud indeksi ühise vaatlusperioodi suhtes

(CON/2015/18)

(2015/C 209/02)

**Sissejuhatus ja õiguslik alus**

Euroopa Keskpank (EKP) sai 28. aprillil 2015 Euroopa Komisjonilt taotluse esitada arvamus seoses ettepanekuga komisjoni määruse kohta, millega muudetakse komisjoni määrust (EÜ) nr 1708/2005, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahindade harmoneeritud indeksi ühise vaatlusperioodi suhtes ja muudetakse määrust (EÜ) nr 2214/96 <sup>(1)</sup> (edaspidi „ettepanek määruse kohta“).

EKP arvamuse andmise pädevus põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 127 lõikel 4 ja artikli 282 lõikel 5. Ettepanud määrus kuulub EKP pädevusvaldkonda, kuna see käsitleb ühtlustatud tarbijahinnaindeksi vaatlusperioodi. See indeks on oluline näitaja, et EKP saavutaks euroala hinnastabiilsuse säilitamise esmase eesmärgi, mis on osutatud aluslepingu artikli 127 lõikes 1 ning Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanka põhikirja artiklis 2. EKP nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpanka kodukorra artikli 17.5 esimese lausega.

**1. Üldised märkused**

1.1. EKP toetab ettepanud määruse eesmärki ajakohastada ühtlustatud tarbijahinnaindeksi vaatlusperiood, et tagada kujunevate indeksite võrreldavus ja asjakohasus. Ühtlustatud tarbijahinnaindeksid, mille vaatlusperiood on läbi mõeldud, on olulised näitajad rahapoliitika kontekstis. Usaldusväärsed rahapoliitikaotsused sõltuvad usaldusväärsest ja ajakohastatud ühtlustatud tarbijahinnaindeksi statistikast, mis toetab eurosüsteemi ülesandeid finantsstabiilsuse valdkonnas.

1.2. EKP osutab, et konsulteerimiskohustuse aluseks ei ole mitte ainult määruse (EÜ) nr 2494/95 artikli 5 lõige 3, <sup>(2)</sup> vaid ka eespool osutatud aluslepingu sätted. EKP kordab oma äsjast soovitus, et ettepanud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (tarbijahindade harmoneeritud indeksite kohta ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2494/95) <sup>(3)</sup> põhjenduses 2 kajastada kohustust konsulteerida EKPga seoses ühtlustatud tarbijahinnaindeksi raamistikku kuuluvate mis tahes õigusaktidega <sup>(4)</sup>.

Frankfurt Maini ääres, 1. juuni 2015

EKP president

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> Ares(2015)1788320 – 28/04/2015.

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 2494/95, 23. oktoober 1995, tarbijahindade harmoneeritud indeksite kohta (EÜT L 257, 27.10.1995, lk 1).

<sup>(3)</sup> COM/2014/0724 final – 2014/0346 (COD).

<sup>(4)</sup> Vt arvamuse CON/2015/10 punkti 2.3.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss <sup>(1)</sup>

24. juuni 2015

(2015/C 209/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,1213	CAD Kanada dollar	1,3793
JPY	Jaapani jeen	138,93	HKD Hongkongi dollar	8,6927
DKK	Taani kroon	7,4619	NZD Uus-Meremaa dollar	1,6297
GBP	Inglise nael	0,71180	SGD Singapuri dollar	1,5061
SEK	Rootsi kroon	9,2118	KRW Korea vonn	1 244,32
CHF	Šveitsi frank	1,0449	ZAR Lõuna-Aafrika rand	13,5958
ISK	Islandi kroon		CNY Hiina jüaan	6,9619
NOK	Norra kroon	8,7690	HRK Horvaatia kuna	7,5880
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR Indoneesia ruupia	14 917,43
CZK	Tšehhi kroon	27,206	MYR Malaisia ringit	4,2182
HUF	Ungari forint	311,11	PHP Filipiini peeso	50,514
PLN	Poola zlott	4,1671	RUB Vene rubla	60,9332
RON	Rumeenia leu	4,4675	THB Tai baat	37,875
TRY	Türgi liir	2,9962	BRL Brasiilia reaal	3,4442
AUD	Austraalia dollar	1,4473	MXN Mehhiko peeso	17,2490
			INR India ruupia	71,3016

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

## EFTA JÄRELEVALVEAMET

**Komisjoni otsuse 2005/15/EÜ artikli 2 lõike 2 kohane teatis**

**EFTA järelevalveametile otsuse vastuvõtmiseks ettenähtud ajavahemiku pikendamine**

**Logistika postisektoris (Norra)**

(2015/C 209/04)

EFTA järelevalveametile esitati 23. märtsil 2015 direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 lõike 5 kohane taotlus.

Kõnealune Posten Norge ASi poolt esitatud taotlus käsitleb mitmesuguste logistikateenuste osutamist Norra postisektoris. Taotlus esitati teatise kohaselt, mis avaldati 7. mai 2015. aasta *Euroopa Liidu Teatajas* ELT C 150 (lk 4) ja 7. mai 2015. aasta EMP kaasandes nr 26 (lk 3). Esialgne ajavahemik lõpeb 24. juunil 2015.

Kuna EFTA järelevalveamet leidis, et taotluse igakülgseks hindamiseks on vaja täiendavat teavet, saatis ta 6. mail 2015 Posten Norge ASile teabepäringu. Kooskõlas artikli 30 lõike 6 teises lauses kehtestatud sätetega pikendatakse seega EFTA järelevalveametile otsuse vastuvõtmiseks ettenähtud ajavahemikku ühe kuu võrra.

Seega lõpeb EFTA järelevalveametile otsuse vastuvõtmiseks ettenähtud lõplik ajavahemik 24. juulil 2015.

---

## V

(Teated)

## KOHTUMENETLUSED

## EFTA KOHUS

## EFTA järelevalveameti 21. aprillil 2015 Islandi vastu algatatud hagi

(Kohtuasi E-10/15)

(2015/C 209/05)

EFTA järelevalveamet, Rue Belliard 35, B-1040 Brüssel, keda esindavad Auður Ýr Steinarsdóttir ja Marlene Lie Hakkebo, on 21. aprillil 2015 algatanud EFTA kohtus hagi Islandi vastu.

EFTA järelevalveamet taotleb, et EFTA kohus:

1. otsustaks, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata EMP lepingu XX lisa III peatüki punktis 21au viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta direktiiv 2009/126/EÜ, mootorsõidukite tankimisel teenindusjaamades eralduvate bensiiniaurude regenererimise II etapi kohta), mida on kohandatud EMP lepingu protokolliga nr 1, rakendamiseks vajalikud meetmed, ei ole Island täitnud kõnealusest õigusaktist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi, ja
2. kohustaks Islandit kandma menetluskulud.

*Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud väited*

- Hagi käsitleb asjaolu, et Islandi Vabariik ei ole 10. veebruariks 2015 täitnud EFTA järelevalveameti 10. detsembri 2014. aasta põhjendatud arvamust, mis käsitleb *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta direktiivi 2009/126/EÜ (mootorsõidukite tankimisel teenindusjaamades eralduvate bensiiniaurude regenererimise II etapi kohta; edaspidi „direktiiv”, millele viidatakse EMP lepingu XX lisa III peatüki punktis 21au ja mida on lepinguga kohandatud selle protokolliga nr 1 alusel)* Islandi Vabariigi siseriiklikus õiguses rakendamata jätmist.
- EFTA järelevalveamet väidab, et Island ei ole täitnud direktiivist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi, jättes selleks ettenähtud aja jooksul vastu võtmata meetmed, mida on vaja direktiivi rakendamiseks.



**EFTA järelevalveameti 21. aprillil 2015 Islandi vastu algatatud hagi****(Kohtuasi E-11/15)**

(2015/C 209/06)

EFTA järelevalveamet, Rue Belliard 35, 1040 Brüssel, keda esindavad Markus Schneider ja Marlene Lie Hakkebo, on algatanud 21. aprillil 2015 EFTA kohtus hagi Islandi vastu.

EFTA järelevalveamet taotleb, et EFTA kohus:

1. on tuvastanud, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks vastu võtmata EMP lepingu XIX lisa punktides 7a, 7e ja 7i viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiiv 2011/83/EL tarbija õiguste kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 93/13/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/44/EÜ ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 85/577/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/7/EÜ), mida on kohandatud EMP lepingu protokolliga nr 1, rakendamiseks vajalikud meetmed, ei ole Island täitnud kõnealusest õigusaktist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi, ja
2. kohustaks Islandit kandma menetluskulud.

*Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud väited*

- Hagi käsitleb asjaolu, et Islandi Vabariik ei ole 24. novembriks 2014 täitnud EFTA järelevalveameti 24. septembri 2014. aasta põhjendatud arvamust, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiivi 2011/83/EL tarbija õiguste kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 93/13/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/44/EÜ ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 85/577/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/7/EÜ; edaspidi „direktiiv”, millele viidatakse EMP lepingu XIX lisa punktides 7a, 7e ja 7i ning mida on lepinguga kohandatud selle protokolliga nr 1 alusel) Islandi Vabariigi siseriiklikus õiguses rakendamata jätmist.
- EFTA järelevalveamet väidab, et Island ei ole täitnud direktiivist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi, jättes selleks ettenähtud aja jooksul vastu võtmata meetmed, mida on vaja direktiivi rakendamiseks.

**EFTA järelevalveameti 21. aprillil 2015. aastal Liechtensteini Vürstiriigi vastu algatatud hagi****(Kohtuasi E-12/15)**

(2015/C 209/07)

EFTA järelevalveamet, Rue Belliard 35, 1040 Brüssel, keda esindavad Markus Schneider ja Marlene Lie Hakkebo, on algatanud 21. aprillil 2015. aastal EFTA kohtus hagi Liechtensteini Vürstiriigi vastu.

EFTA järelevalveamet taotleb, et EFTA kohus:

1. on tuvastanud, et olles jätnud ettenähtud tähtajaks vastu võtmata EMP lepingu XIX lisa punktides 7a, 7e ja 7i viidatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiiv 2011/83/EL, tarbija õiguste kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 93/13/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/44/EÜ ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 85/577/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/7/EÜ), mida on kohandatud EMP lepingu protokolliga nr 1, rakendamiseks vajalikud meetmed, ei ole Liechtensteini Vürstiriik täitnud kõnealusest õigusaktist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi, ja
2. kohustaks Liechtensteini Vürstiriiki kandma menetluskulud.

*Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud väited*

- Hagi käsitleb asjaolu, et Liechtensteini Vürstiriik ei ole 24. novembriks 2014 täitnud EFTA järelevalveameti 24. septembri 2014. aasta põhjendatud arvamust, mis käsitleb *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiivi 2011/83/EL (tarbija õiguste kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 93/13/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/44/EÜ ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 85/577/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/7/EÜ; edaspidi „direktiiv”, millele viidatakse EMP lepingu XIX lisa punktides 7a, 7e ja 7i ning mida on lepinguga kohandatud selle protokolliga nr 1 alusel) Liechtensteini Vürstiriigi siseriiklikus õiguses rakendamata jätmist.*
  - EFTA järelevalveamet väidab, et Liechtenstein ei ole täitnud direktiivist ja EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi, jättes selleks ettenähtud aja jooksul vastu võtmata meetmed, mida on vaja direktiivi rakendamiseks.
-

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum M.7498 – Compagnie de Saint-Gobain / Sika)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 209/08)

16. juunil 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Saint-Gobain SA („Saint-Gobain”, Prantsusmaa) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Sika AG („Sika”, Šveits) üle kõigi Schenkler-Winkler Holding AG aktsiate või osade ostu teel.
- Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Saint-Gobain: klaasi, kõrgtehnoloogiliste materjalide, ehitustoodete (sealhulgas mördi) ja klaaspakendite tootmine ning ehitusmaterjalide turustamine,
  - Sika: erikemikaalide, sh ehituskemikaalide, hermeetikute ja liimide, tootmine; mördi tootmine.
- Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
- Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7498 – Compagnie de Saint-Gobain / Sika):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).









ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**